

## **Petit lexique d'une grande discipline ou les Arts visuels en Ontario français de A à Z**

Pierrette Patenaude

---

Arts visuels

Numéro 64, novembre 1991

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/42493ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

Éditeur(s)

Les Éditions l'Interligne

ISSN

0227-227X (imprimé)

1923-2381 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

Citer ce document

Patenaude, P. (1991). Petit lexique d'une grande discipline ou les Arts visuels en Ontario français de A à Z. *Liaison*, (64), 23–26.



**A comme artiste** reflet de la vie artistique francophone.

**acrylique** adj. peinture *acrylique*, peinture obtenue par la disposition de pigments polymères dans un latex.

**Alliance culturelle de l'Ontario** forum de concertation entre les intervenants culturels et artistiques de l'Ontario; représentants des arts visuels: Pierre Pelletier et Henriette Ethier.

**aquarelle** n.f. peinture légère de couleurs transparentes délayées à l'eau. V. lavis.

**artiste créateur** qui se distingue par la qualité de sa technique et par son originalité.

**arts visuels** mariage réussi de l'inspiration et de la technique; langage visuel de l'humanité.

**Artsavant** rencontre organisée par le Bureau Arts/Éducation du Conseil des arts de l'Ontario; volet arts visuels, 1990 : exposition multidisciplinaire des artistes Jean Bélanger, Léa Deschamps, Robbert Fortin, Diane Génier, Yves Larocque et Danielle Tremblay (conservatrice : Anne-Marie Emond).

**b.d.** n.f. inv. sigle de bande dessinée, art privilégié des bédéistes.

**bénévolat** dans les arts,

«oeuvre» accomplie sans ostentation et en toute liberté dans la certitude de contribuer à l'épanouissement de la collectivité artistique.

**burin** n.m. ciseau du graveur.

**caricature** allusion subtile... qui frise le cynisme; thérapie sociale... sauf pour la victime. *Mieux vaud rir de l'actualité par la caricature que d'en pleurer dans un éditorial* (Bado).

**céramique** n.f. art de fabriquer des objets en terre cuite; technique du Raku (terre enfumée).

**cimaise** ou **cymaise** n.f. mur propre à recevoir des tableaux dans une galerie, un musée.

**collage** intégration esthétique d'éléments hétérogènes.

**collection** plaisir avant tout... investissement en puissance.

**Colloqu'Arts** ateliers, conférences, spectacles pour les artistes de la région de l'Est, tenu à Alfred en 1989; animateurs : Clément Bérini, Jeanne Chevrier Vaillancourt, Yvan Dutrisac, Jean-Paul Ladouceur, Elizabeth Skelly.

**Colloque franco-ontarien en arts visuels** sous l'égide du Conseil des arts de l'Ontario; rassemblement des artistes créateurs de l'Ontario, à Toronto, en 1986.

**conception** vision, gestation plus ou moins douloureuse pour l'artiste.

**Conseil des arts de l'Ontario** organisme gouvernemental responsable de promouvoir et d'assister les arts et les artistes en Ontario pour le plaisir et le bénéfice de tous les Ontariens. Son Bureau franco-ontarien a

# Petit lexique d'une grande discipline ou les Arts visuels en Ontario français de A à Z

recherche  
et compilation :  
**Pierrette Patenaude**

été créé en 1970; responsable actuelle : Jeanne Sabourin.

**Contact, 1980** exposition regroupant cinq artistes: A&B Associés, Serge Belda, Miguel Berlanga, Richard Lachapelle et Yvan Dutrisac, à Ottawa.

**création artistique** un acte solitaire.



**Dernière décennie** exposition itinérante présentée en 1991 à Toronto, Oshawa, Hawkesbury, North Bay, Hearst, Kapuskasing; artistes: Michel Galipeau, Denis Lalonde, Luc Robert, Yvonne St-Onge, Danielle Tremblay (coordonnée par Danielle Tremblay).

**dessin** n.m. représentation graphique de formes figuratives ou abstraites. V. crayon, graphite, fusain, sanguine, encre...

**Dîner Pro-Arts** événement bénéfique parrainé par Pro-Arts, de 1985 à 1990, dans le but de promouvoir les arts et d'assurer une relève.

**égérie** n.f. inspiratrice et conseillère d'un artiste.

**En sol mineur** création collective réalisée par six artistes de Perspective 8, à Kirkland Lake, en 1991.

**estampe** n.f. image imprimée après avoir été gravée en relief. V. pochoir, sérigraphie, litho-

graphie, eau-forte, intaglio.

**esquisse** n.f. premier tracé d'un dessin, aide-mémoire pour l'artiste de la nature

**exposition** n.f. présentation publique d'oeuvres d'art : solo, collective, didactique, thématique, permanente.

**Expressions franco-ontariennes** exposition

présentée en 1984 à la Galerie College Park, de Toronto; artiste invitée : Rita Letendre; artistes: Christina Baillie, Serge Belda, Marc Charbonneau, Jeanne Côté, Jean Desrosiers, Pierre Desrosiers, Raymond Dutrisac, Yvan Dutrisac, Claire Guillemette-Lamirande, Lilyanne Huguette-David, Dennis Humphrey, Denis Lalonde, Daniel Pokorn; artisans : Gérard Boileau, Maurice Gaudreault, Francine Mornard et Sanaa Wassef (coordonnée par Sylvie Bélanger, assistée par Yvan Dutrisac).

**Festival franco-ontarien** volet arts visuels en juin 1988 («Les accents d'inquiétantes étrangetés»), en juin 1989 («Images en transit») et en juin 1990 («Iconographies»).

**galerie d'art** lieu privilégié pour le négoce et la mise en valeur d'oeuvres d'art.

**galeries des Centres culturels de l'Ontario** Galerie Paquin à Kapuskasing, Galerie Eugène Racette à Orléans, Galerie La Galeruche à Timmins, Galerie du Nouvel Ontario à Sudbury, Galerie 815 à Hearst, Galerie de la Maison de l'Île et Le Corrid'art à Hawkesbury.

**galeries éducatives** Galerie De La Salle, Ottawa, 1975; Galerie Artenciel, Hawkesbury, 1979;

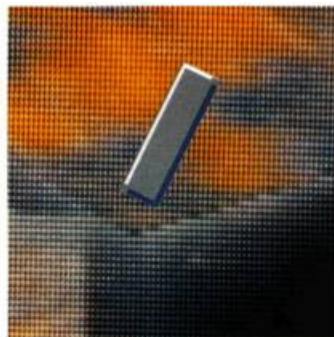
Galerie Confédération, Welland, 1979; Galerie Thé-riault, Timmins, 1980; Galerie La Citadelle, Cornwall, 1980; Galerie L'Escale, Rockland, 1982; Galerie 555, North Bay, 1982.

**gouache** n.f. peinture à l'eau, riche en agglutinant, d'où vient son opacité.

**graphisme** organisation picturale de l'espace.

**holographie** n.f. méthode de photographie qui reconstitue le relief des objets.

**huile** couleurs à l'huile, couleurs permanentes à séchage lent mélangées avec du vernis; huile de lin.



**Iconographies, 1990 - La Cour des arts, Ottawa** exposition présentée en 1990 à la Cour des arts d'Ottawa; artistes: Jean Bélanger, Miguel Berlanga, Marc Charbonneau, Christine Lemire et Carla Whiteside (conservateur : Pierre Arpin).

**infographie** n.f. ensemble des techniques de représentation graphiques.

**Images en transit, 1989-1990** exposition d'arts médiatiques présentée en 1989-1990 à Sudbury, Kapuskasing, Toronto et Ottawa; artistes : Sylvie Bélanger, Léa Deschamps, Nicole Doucet, Yvan Dutrisac,

André Pilon (conservatrice : Marie-Jeanne Musiol; coordonnatrice : Pierrette Patenaude).

**inspiration** phénomène émotif, accompagné d'une agréable excitation mentale.

**installation** n.f. oeuvre dont les éléments sont organisés à la manière d'un environnement.

**Jeux de la francophonie** Jean Bélanger, sculpteur, représente l'Ontario dans le volet culturel de ces Jeux tenus au Maroc en 1989.

**joaillerie** sculpture à porter.

**jury** groupe de jurés mandaté de sélectionner des artistes ou des oeuvres d'art en vue d'expositions, de bourses, de prix.

**kaléidoscope** n.m. succession rapide et changeante de dessins symétriques et variés.

**kwik-print** terme utilisé en photo.



**Liaison** magazine culturel de l'Ontario français qui permet à l'art de se communiquer et de se partager.

**ligne** commence par un point et crée un tracé.

**Maison de la Culture** au Manoir Glendon de l'Université York, à Toronto.

**Maria Chapdelaine** exposition itinérante de six artistes de la région de Chapleau : Caroline Berzel, Marguerite Castilloux, Ted Castilloux, Maria Gagné, Bonnie Ivey, Vikki Meyer (conservateur : Normand Fortin).

**mécène** n.m. bienfaiteur fort recherché par les artistes.

**modelage** n.m. sculpture d'une substance plastique : terre, cire, glaise, plâtre.

**monotype** n.m. procédé de gravure ou de peinture; exemplaire d'une impression.

**nature morte** art qui dépeint une sélection singulière d'objets inanimés reliés selon le thème de l'artiste.

**nuance** n.f. couleur pure à laquelle on ajoute du noir pour atteindre des degrés différents.

**oeuvre d'art** transmutation d'une émotion, ode célébrant la liberté, celle de penser, celle de s'exprimer.

**Ontario à Caen** célébration tenue en France en 1990; Sylvie Bélanger, Yvan Dutrisac et Ginette Légaré participent au volet Arts visuels (conservatrice : Anne-Marie Emond; coordonnatrice : Pierrette Patenaude, pour Pro-Arts).

**ONTartiste** doit remplacer le Répertoire des ressources artistiques ontariotes.

**ordinateur** aveugle et sans mémoire visuelle, instrument merveilleux d'exploration et de création culturelle.

**pastel** n.m. pâte faite de pigments colorés, pulvérisés, agglomérés et façonnés en bâtonnets. Ex. : Les pastels de Degas.

**Perspective 8** regroupement de huit artistes du Nord de l'Ontario, dont six en arts visuels : Clément Bérini, Normand Fortin, Colette Jacques, Maurice Gaudreault, Claudette Sauriol Bue et Laurent Vaillancourt; les deux autres membres sont Pierre Albert (littérature) et Butch Bouchard (chanson).

**photographie** art qui a aujourd'hui ses titres de noblesse; l'appareil-photo permet de saisir l'évanescence du moment, préservant ainsi un instant de vérité.

**Pour tout l'art du monde** prélèvement de fonds, sous forme de sept tirages d'odysées culturelles, pour venir en aide à Pro-Arts en 1989.

**Pro-Arts** organisme de services (1981-1991) voué à la promotion des arts visuels et à la diffusion des oeuvres des artistes créateurs d'expression française de l'Ontario; Jean-Claude Bergeron en fut le président-fondateur; Pierre Pelletier en est le président actuel; Pierrette Patenaude en est la coordonnatrice.



**Quinzaine ontarioise** projet d'échange (1987) entre les Centres culturels de l'Ontario et les Maisons de la culture de Montréal; l'exposition «Les accents d'inquiétantes étrangetés» réunit les artistes Adrien Asselin,

Jean Bélanger, Sylvie Bélanger, Anne-Marie Bénéteau, Miguel Berlanga, Anne Bertrand, Calère Boudreau, Anne-Marie Emond, Robert Fortin, Denis Lalonde, Yves Larocque, Ginette Légaré, Joseph Muscat, Pierre Pelletier, Tootsie Pollard, Michel Savage (coordination : Pro-Art; conservateur : Marc Charbonneau).

**Rencontre des créateurs** rassemblement de toutes les disciplines artistiques organisé par le Conseil des arts de l'Ontario et tenu à Timmins en 1984; volet arts visuels animé par François-X. Chamberland.

**Réseau des galeries éducatives** programme d'expositions itinérantes dans sept écoles secondaires de l'Ontario, de 1975 à 1990 : 300 expositions et 100 artistes.

**Rétrospective Henri Masson** exposition tenue à la Galerie De La Salle, en 1984, et présentant quelque 50 oeuvres du maître de l'art figuratif Henri Masson, exécutées entre 1940 et 1984. *Le tableau doit parler par lui-même. Peindre, pour moi, c'est respirer, c'est vivre.*



**sculpture** art de transformer, par des gestes répétitifs ou additifs, la matière apprivoisée. V. bois, pierre, marbre, métal, argile, cire, pâte.

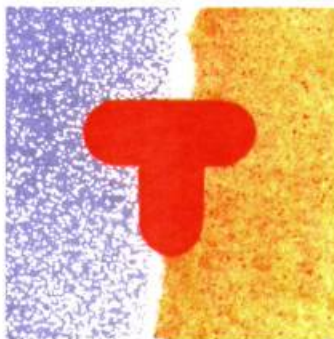
**sérigraphie** la même feuille

passé deux fois, trois fois, vingt fois sous la même soie fine.

**Sommet de la francophonie** participation de l'Ontario au Sommet de Québec, en 1987; volet arts visuels organisé par Pro-Arts.

**statut de l'artiste** le but à atteindre : donner aux artistes la place qui leur revient.

**style** combinaison spécifique de thèmes et de formes : abstrait, figuratif, naïf, primitif, surréaliste.



**Temps (Les)** exposition d'art actuel tenue à Ottawa en 1984; artistes : A&B Associés, Jean Bélanger, Marc Charbonneau, Anne-Marie Bénéteau, et Pierre Desrosiers.

**underground** adj. et n.m. invar. se dit d'un mouvement artistique indépendant des circuits normaux.

**vernissage** inauguration d'une exposition.

**vidéo** n.f. abrég. de vidéo-phonie technique audio-visuelle permettant d'enregistrer l'image et le son.

**Visages de mon pays** exposition itinérante à travers le Canada, de 1980 à 1982; artistes de l'Ontario : Bernard-Aimé Poulin, Serge Belda et Claire Guillemette-Lamirande.

**Visa pour la culture** colloque national sur le développement artistique et culturel des communautés francophones hors Québec, tenu à Ottawa en juin 1988, sous l'égide de la Fédération culturelle des Canadiens français; atelier sectoriel en arts visuels animé par Claude Thériault.

**Wood** (lumière de) lumière noire provoquant la fluorescence.

**wood-cut** terme anglais souvent utilisé en gravure.

**xérographie** n.f. procédé d'impression sans contact.

**xylographie** n.f. impression obtenue à l'aide d'une planche de bois gravée par la méthode de taille d'épargne.

**yeux** miroir qui reflète le message de la couleur. Ayez les yeux grand ouverts le vendredi sur La Chaîne de TVOntario; émissions destinées à ceux et à celles qui s'intéressent à l'art.



**zieuter** ou **zyeuter** v. tr. Pop. jeter un coup d'oeil pour observer (qqch., qqn) V. regarder.

**zincographie** technique de gravure sur planche de zinc.

**Zut!** des erreurs? des oublis? *Errare humanum est.*

Illustrations : Yvan Dutrisac